

Активизации фактора языковой среды как основы формирования коммуникативной компетенции иностранных стажеров

© Е.А. Орлов

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, 105005, Россия

Рассмотрены наиболее актуальные проблемы, с которыми приходится сталкиваться преподавателям русского языка как иностранного (РКИ) при активизации фактора языковой среды как основы формирования коммуникативной компетенции иностранных стажеров. Расширение «коммуникативного пространства» языковой личности иностранных стажеров во время языковой стажировки, реализуемого в речевом общении с носителями русского языка, трактуется в контексте использования информационного потенциала Интернета. Дана общая характеристика осуществления процесса коммуникации при обучении русскому языку посредством интернет-ресурсов.

Ключевые слова: языковая среда, формирование коммуникативной компетенции, информационный потенциал Интернета, интернет-ресурсы.

Одной из ведущих задач современной лингводидактики и методики преподавания РКИ является разработка коммуникативной технологии формирования социокультурной компетенции иностранных стажеров, а также содержания и методического инструментария кросскультурного обучения. Для большинства иностранных стажеров языковая стажировка — промежуточный этап обучения, продолжающий их языковое образование в стране изучаемого языка. Речевой тренинг в рамках повседневного общения в ходе стажировки [1] осложняется потребностями ориентации в информации о современной российской действительности, в овладении учебно-научным и профессиональным общением. У большинства учащихся имеются также познавательные потребности в области гуманитарного знания, историко-культурного контекста российской жизни и т. п.

Обновлению и оптимизации содержания стажировки способствует использование разнообразных возможностей обучающего потенциала языковой среды. Обозначим некоторые наиболее актуальные проблемы, с которыми приходится сталкиваться преподавателям РКИ при активизации фактора языковой среды как основы формирования коммуникативной компетенции иностранных стажеров:

- разработка методики включения в учебный процесс аутентичного речевого материала (например, записей живой разговорной речи, материалов современной российской прессы, телевизионных программ и др.);

- преодоление (на занятиях РКИ) языковых, коммуникативных, социокультурных, психологических трудностей при адаптации к естественной русской языковой среде;

- переход от деятельности учащихся в учебной сфере к деятельности в жизненных ситуациях («В магазине», «В аптеке», «В гостинице», «На почте», «На улице», «В деканате университета», «В столовой, ресторане», «В гостях» и др.);

- поиск форм взаимосвязи и управление учебной деятельностью и внеаудиторной работой учащихся;

- активное включение учащихся в разные формы межкультурного диалога;

- использование интернет-ресурсов и возможностей виртуальной среды для развития навыков межкультурного общения [2].

Приобретению опыта межкультурной коммуникации способствует проживание иностранных студентов не в общежитии, а в русскоязычной семье. Интервью с иностранными студентами выявили предпочтительный тип молодой семьи, интересной как в плане общения, так и с точки зрения организации совместного досуга.

Расширение коммуникативного пространства языковой личности иностранных стажеров во время языковой стажировки идет параллельно с формированием национально-специфичных систем понятий, идей, концептов, реализуемых в речевом общении с носителями русского языка и при использовании информационного потенциала Интернета.

Одна из важнейших специфических характеристик компьютерного общения — виртуальное коммуникативное пространство, в котором только и возможно осуществление коммуникации этого вида. Такая трактовка требует разработки двух положений: во-первых, применимости термина «пространство» к общению посредством компьютера; во-вторых, выявления параметрических характеристик компьютерного пространства. Оба направления исследования возможны при осмыслении пространства как лингвосемантической, точнее коммуникативной (дискурсивной) категории. В лингвистическом аспекте особый научный интерес вызывает исследование когнитивного механизма способов поиска и обработки информации пользователем Сети, что представляет собой важную проблему не только современного теоретического и прикладного языкознания, но и методики обучения РКИ, особенно языку специальности.

Интернет-дискурс (ИД) — сложная текстовая система, определенная экстралингвистическими социокультурными факторами и специфической ситуацией вступления в языковой контакт посредством компьютера и иных электронных устройств пользователей как друг с другом в сети Интернет, так и с дискурсивным интернет-

пространством. Язык, используемый в электронном дискурсе, обладает рядом особенностей функционирования: естественная русская речь в сфере виртуальной коммуникации характеризуется адаптацией средств разговорной речи (ее интонационных и фразово-акцентуационных характеристик) к письменной форме, в которой используются подчеркивание, выделение текста цветом, разными шрифтами, большими буквами. Другой важной особенностью представления текста в электронном виде является использование различных средств визуальной наглядности (рисунок, фотография, шрифт, цвет, графические символы и др.).

В Интернете доступны библиотеки (от классики до авангарда), архивы научной информации, огромные массивы файлов с программным обеспечением, документами различного рода (от текстов песен до классических литературных произведений). Сеть — основной источник информации для современных деловых людей. Для того чтобы не потеряться в огромном информационном пространстве, в Интернете существует большое количество поисковых систем и каталогов, которые позволяют ориентироваться в Сети. Деловые ресурсы Интернета можно разделить на следующие блоки:

- 1) бизнес и экономика;
- 2) политика;
- 3) СМИ;
- 4) наука и образование;
- 5) компьютеры и связь;
- 6) о глобальной Сети;
- 7) справочники [3, с. 170].

В последнее время все большее распространение получает осуществление процесса коммуникации в обучении иностранных языков и РКИ посредством интернет-ресурсов [4]. Коммуникация, как синхронная (онлайн), так и асинхронная (офлайн), в том числе с носителями языка, создает условия для формирования и развития основных речевых навыков как основы коммуникативной компетенции посредством общения на тематических форумах, в чатах, через Skype, Twitter, Facebook или на различных сайтах [5, с. 12].

Современные компьютерные программы для обучения РКИ ориентированы на использование возможностей Интернета для развития навыков чтения, письма, аудирования, для подключения педагогических ресурсов разных университетов. Решению проблем оптимизации работы студентов и преподавателей посвящено новое поколение компьютерных программ для обучения языкам в университетах — программ-оболочек (shell-programs), представляющих собой сложные программы, которые позволяют преподавателю наполнить их нужным содержанием и организовать работу студентов вне аудитории.

Данные программы включают систему работы преподавателя с учебной группой:

- планы работы на семестр и на каждый день;
- систему текстов, заданий и упражнений, которые могут быть перенесены в программу из любого учебника, пособия, Интернета или составлены преподавателем;
- систему контроля (тесты, в том числе задания, контролирующие чтение, аудирование, говорение и письмо) с выставлением оценок;
- формы внеаудиторного общения студентов друг с другом и с преподавателем (форумы, блоги, дневники, посты, диалоги, письма, объявления и т. п.).

Студенты выполняют домашние задания, которые проверяет и оценивает сама программа по заданным преподавателем параметрам. Таким образом преподаватель контролирует весь процесс подготовки студента к уроку, получая информацию о том, выполнено ли домашнее задание, усвоил ли студент материал урока, сколько раз (времени) студент читал тексты, сколько времени отпускается студенту на выполнение теста. Внеаудиторная работа студента регулируется как система подготовки к речевой деятельности на уроке. Одним из многих достоинств программ такого рода является то, что они позволяют преподавателю индивидуализировать обучение, давать разные типы и количество упражнений разным студентам, по-разному регулировать время выполнения заданий, давать дополнительные тренировочные задания и т. д. [6, с. 316].

Сами по себе информационные технологии не способны осуществлять процесс обучения, поскольку это прерогатива людей. Такой позиции придерживаются Е.В. Жданова, О.В. Харитонова и С.С. Хромов, раскрывающие критерии отбора и оценки веб-ресурсов в преподавании иностранных языков и РКИ: «в гонке за усовершенствованием ИТ в образовательном процессе нельзя забывать о человеческом факторе и о главенствующей роли коммуникативного метода в обучении с использованием, прежде всего, визуального контакта и жестомимического комплекса в реальном коммуникативном акте» [5, с. 8].

Реальное общение на изучаемом языке в условиях естественной языковой среды повышает мотивацию изучения РКИ, способствует формированию коммуникативных умений и навыков в разных сферах общения. Координация занятий в аудитории с внеаудиторным бытовым и социокультурным общением, в том числе с подключением интернет-ресурсов как источника актуальной информации о жизни российского общества, доказала свою эффективность в практике обучения иностранных стажеров на краткосрочных курсах русского языка.

ЛИТЕРАТУРА

- [1] Орлов Е.А. Система упражнений с социокультурным компонентом при организации речевого тренинга по РКИ. Universitas catholica Rosenbergensis. Studia russico-slovaca. Verbum. Ruzemberok, 2013. Rocnic II, с. 183–189.
- [2] Орлов Е.А. Подготовка иностранных учащихся технического вуза к профессиональной интернет-коммуникации на русском языке. Вестник РУДН. Сер. Русский и иностранный языки и методика их преподавания», 2013, № 2, с. 62–69.
- [3] Алехина Г.В., Анастасьин А.В., Годин И.М. [и др.]. Основы информатики. (Университетская серия). Москва, Маркет ДС, 2009.
- [4] Скорикова Т.П., Орлов Е.А. Активизация познавательной деятельности магистрантов в учебно-научной сфере при использовании информационно-компьютерных технологий. Известия Юго-Западного государственного университета. Сер. «Лингвистика и педагогика», 2013, № 1, с. 87–92.
- [5] Бейер Д., Акишина Т.Е. Использование новых компьютерных технологий при обучении русскому языку в американских университетах. Русский язык и литература во времени и пространстве. XII конгресс МАПРЯЛ. Т. 3. Шанхай, 2011, с. 313–318.
- [6] Жданова Е.В., Харитоновна О.В., Хромов С.С. К вопросу о критериях отбора и оценки веб-ресурсов в преподавании иностранных языков и русского языка как иностранного. Вестник УМО «Экономика, статистика и информатика», 2012, № 3, с. 8–16.

Статья поступила в редакцию 17.11.2014

Ссылку на эту статью просим оформлять следующим образом:

Орлов Е.А. Активизации фактора языковой среды как основы формирования коммуникативной компетенции иностранных стажеров. Гуманитарный вестник, 2014, вып. 7. URL: <http://hmbul.bmstu.ru/catalog/edu/pedagog/211.html>

Орлов Евгений Александрович — старший преподаватель кафедры «Русский язык» МГТУ им. Н.Э. Баумана. Автор более 15 научных работ в области методики преподавания русского языка иностранцам. e-mail: orlov_2006@yahoo.com

Activation of verbal environment essential for developing communicative competence of foreign trainees

© E.A. Orlov

Bauman Moscow State Technical University, Moscow, 105005, Russia

The author has examined some most pressing problems of teaching Russian as a foreign language. These problems arise when foreign trainees deal with active verbal environment, essential for development of their communicative competence. The research looks at expansion of “communication space” of a person, communicating in a foreign language while being a trainee on probation, developing his or her language skills. The trainees expand their “communication space” communicating with the Russian native speakers. The article provides a closer look at this expansion in terms of using information potential of the internet. The author has described in general communication process when teaching Russian as a foreign language utilising online resources.

Keywords: *verbal environment, development of communication competence, information potential of the internet, online resources.*

REFERENCES

- [1] Orlov E.A. *Sistema uprazneniy s sociokul'turnim komponentom pri organizacii rechevogo treninga po RKI* [The system of exercises with the sociocultural component in the organization of the speech training by Russian as a foreign language]. Universitas catholica Rosenbergensis. *Studia russico-slovaca*. Verbum. Ruzemberok, 2013. Rocnik II, pp. 183–189.
- [2] Orlov E.A. *Vestnik RUDN. Seriya “Russkiy i inostrannyye yazyki i metodika ikh prepodavaniya” — Bulletin of Peoples' Friendship University, Series Russian and foreign languages and their teaching methods*. 2013, no. 2, pp. 62–69.
- [3] Alekhina G.V., Anastasin A.V., Godin I.M. [et al.]. *Osnovy informatiki* [Fundamentals of Computer Science: Manual]. Moscow, Market DS, 2009, 472 p. (University series).
- [4] Skorikova T.P., Orlov E.A. *Izvestiya Yugo-Zapadnogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya Lingvistika i pedagogika — Proceedings of the Southwestern State University. Series Linguistics and Pedagogy*. 2013, no. 1, pp. 87–92.
- [5] Beyer D., Akishina T.E. *Ispolzovaniye novich komp'uternich tehnologiy pri obuchenii russkomu yazyku v amerikanskich universitetach* [The use of new computer technologies in teaching Russian language in American universities]. *Russian language and literature in time and space. XII MAPRYAL Congress*. Vol. 3. Shanghai, 2011, pp. 313–318.
- [6] Zhdanova E.V., Kharitonova O.V., Hromov S.S. *Vestnik UMO “Ekonomika, statistika i informatika” — Journal of UMO “Economics, Statistics and Informatics”*, 2012, no. 3, p. 8–16.

Orlov E.A. (b. 1958) graduated from Historical-philological Faculty of the Peoples' Friendship University of Russia in 1985. Senior Lecturer of the Russian Language Department at Bauman Moscow State Technical University. Author of over 15 works in the field of information and computer technologies and methods of teaching Russian as a foreign language. e-mail: orlov_2006@yahoo.com